

Les illustrations de
P. **DIERCKX** (1871-1950) **1** :
dans **Bêtes et gens** (1912)
de Lodewijk **SCHELTJENS** (1861-1946).

Il est temps que la jeunesse actuelle, qui ne le connaît pas encore, redécouvre P. **DIERCKX**.

La meilleure solution pour lui rendre hommage consiste à reproduire ses illustrations.

L'éditeur Lode OPDEBEEK a publié le livre **Bêtes et gens** en 1912, l'étalant sur 10 opuscules, dont 2 sont illustrés par P. DIERCKX : "*la vache du fermier Jean*" et "*Grisot*", contributions non mentionnées dans la version originelle néerlandophone.

Cet illustrateur fait partie des plus remarquables artistes que cet éditeur a contribué à faire connaître, comme Emiel WALRAVENS (1879-1914), Edward PELLENS (1872-1947), Nelly DEGOUY (1910-1979), Elza Van Hagendoren (1904-1998), Stan Van Offel (1885-1924), Edmond Van Offel (1871-1959), Jan WATERSCHOOT (1892-1968), Jean de Bosschère (1878-1953) ou Pierre Alechinsky (1927-).

L. SCHELTJENS



BÊTES et GENS



La Vache du fermier Jean



DESSINS DE P. DIERCKX



IMPRIMERIE NATIONALE

L. OPDEBEEK

RUE ST-WILLEBRORD, 57, ANVERS

“la vache du fermier Jean”

le médecin, appelé à son chevet, déclare que, pour se remettre, elle devait avoir une nourriture réconfortante.

— Notre vache en aura soin, avait affirmé Jean.

Et, en effet, Bella en prit soin, des jours, des semaines durant... Hélas ! L'époque du paiement du fermage était là, et, pour la première fois, le fermier, rouge de confusion, dut avouer au propriétaire qu'il lui était impossible de s'acquitter envers lui.

La maladie de sa femme avait tout dévoré... Jusqu'au dernier sou !... Jean demande un délai de



trois mois et l'obtint... Il espérait... Qu'espérait donc le malheureux ?... Malgré la bonne nourriture, Marie restait malade, faible... et l'hiver allait venir !

Certain soir, Jean était assis au coin de lâtre. Il

lamentait. Il lui était impossible d'assister au départ du fidèle animal, leur unique soutien, qui allait être mené à l'abattoir. Voilà que son amie se mit à meugler derrière l'étable. Elle comprend ce qu'elle veut exprimer... c'est le dernier adieu de la bonne bête... son adieu à l'étable bien propre et bien chaude, si hospitalière ! son adieu aux amis qui l'ont si bien soignée ! Josine ouvre vivement la porte, et, les joues ruisselantes de larmes, elle se pend au cou de Bella.

Jean la laisse faire, tout en s'essuyant les yeux.



Il aurait tant voulu changer d'avis et ramener la vache à l'étable, mais c'est là chose impossible... La fatalité l'oblige à faire entendre raison à sa fille et à l'éloigner de son amie...

Et, tirant sur le licou, il précède l'animal sur la grand'route qui le conduira à la ville voisine. Il ne

sait que trop que c'est la fin : la vache partie, c'est le gagne-pain perdu... mais le fermage doit être payé la semaine prochaine... sans quoi, l'expulsion !

Pauvre fermier ! La tête inclinée vers le sol, il poursuit sa route à pas lents, tirant doucement sur le licou. De temps à autre, l'animal s'arrête, comme s'il pressentait un malheur qui le menace. Mais, sur l'invite de son maître, il reprend bientôt sa marche.

Jean était parvenu à mi-chemin environ... la route

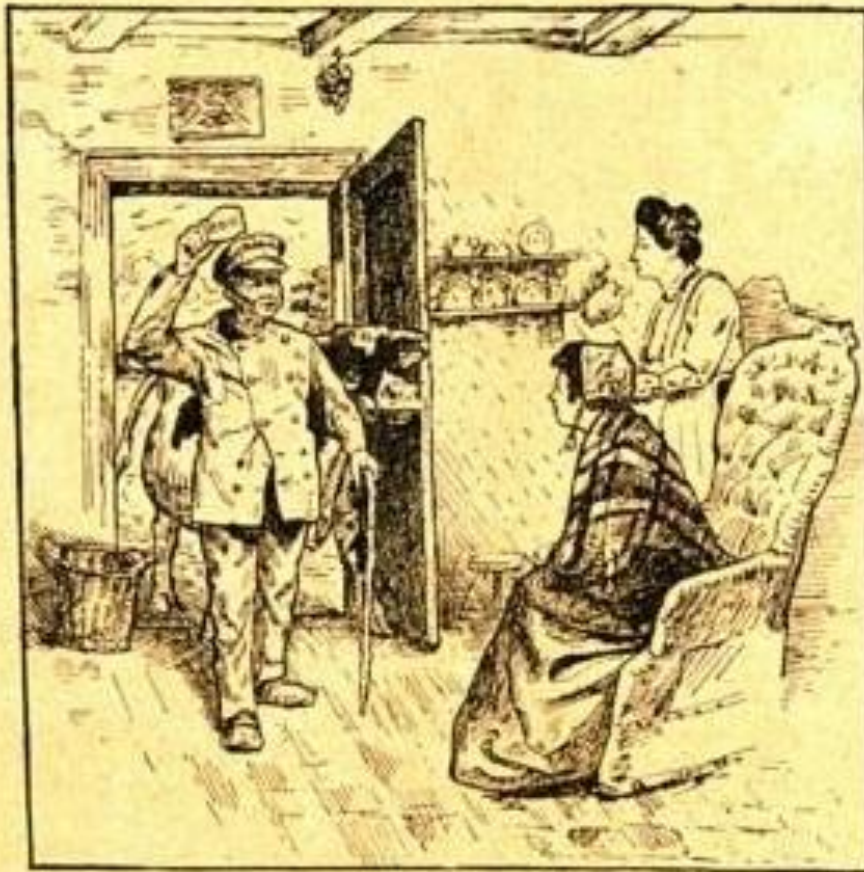


était monotone, sans aucune maison qui la borde ! Tout à coup, la vache prend peur, à la vue d'un attelage qui passe. Jean doit réunir toutes ses forces pour empêcher que Bella ne s'abîme dans le fossé. Il tourne vivement le licou autour d'un tronc d'arbre et la vache s'arrête au bord de la route. Mais tous les efforts de son maître ne suffisent pas à la remettre en

route. Elle reste immobile, les quatre pattes étendues... Et personne dans le champs, pour donner un coup de main ! De désespoir, et de chagrin, Jean se tord les poings. Il ne saurait se résoudre à frapper le brave animal, qui, tant de mois, l'a nourri, et qui, d'ailleurs, marche à la mort !

Qu'est-ce là ?

Le paysan, tout occupé de sa bête, ne s'était pas



aperçu que l'attelage, cause de tout le mal, s'était arrêté un peu après l'avoir dépassé.

Un monsieur, richement vêtu, a quitté la voiture, et, s'approchant vivement du paysan, il lui demande :



L. SCHELTJENS



BÊTES et GENS



GRISOT

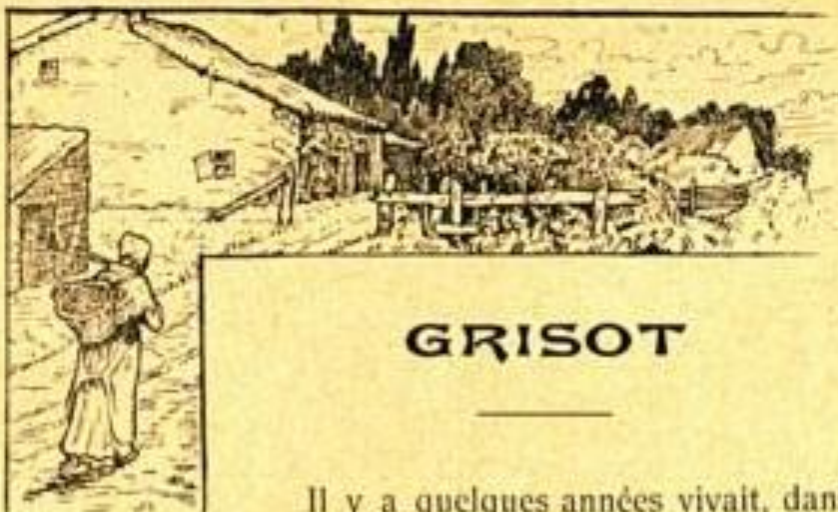


DESSINS DE P. DIERCKX



IMPRIMERIE NATIONALE
L. OPDEBEEK
RUE ST-WILLEBRORD, 57, ANVERS

“Grisot”



GRISOT

Il y a quelques années vivait, dans un grand village de notre pays, une pauvre veuve, que les gens nommaient la Maigriote. Elle n'avait qu'un enfant, une petite fille, à laquelle les villageois avaient également donné un surnom : ils l'appelaient la Noiraude, à cause des longues boucles d'un noir de jais qui entouraient d'une auréole sombre le beau petit visage.

La maisonnette de la Maigriote ne s'élevait pas beaucoup au-dessus du sol ; elle ne possédait qu'une fenêtre donnant sur la rue et le toit semblait être posé de travers sur les murailles grises : l'on eut dit un vieux bonnet, tout chiffonné, de chaume mangé par le temps.

Mais durant l'été, cette misère était cachée par la luxuriante verdure d'une vigne vierge, dont les sarments poussaient vigoureusement le long de la façade. La misérable chaumine devenait alors presque un palais et avait un aspect fort engageant.

Derrière la maisonnette, s'étendait un potager assez étendu, que la Maigriote faisait fructifier. Car c'était une vaillante femme qui, depuis la mort de son mari,

marchés : c'était par trop fatigant et entraînait une trop grande perte de temps. La Maigriote se bornait à présent à colporter au village des pommes de terre, du sable blanc, des légumes et les fruits de la saison



La petite Noiraude allait à l'école, y apprenait bien et promettait de devenir une ménagère vaillante et sensée.

Après la classe, elle aidait sa mère à cultiver le potager ; de ses petites mains, elle fabriquait également

INDRUKKEN.

Zekeren namiddag gevoelden wij geen lust gebouwen of museums te bezoeken. Wij dwaalden rustig door de stad, meest in de achterwijken, langs die kleine straatjes, met hun lage, bekrompen huisjes.

Daar was het, dat een Duitsch oudheidkenner tot een onzer vrienden in vervoering uitriep:



Kantwerkster.

— Op dit pleintje zou ik mijn leven slijten!

Vrouwen en meisjes zaten vóór hun deur te spellewerken, (kant te vervaardigen), soms halverwege de straat. Rusteloos arbeidden ze voort, zonder op te zien, zonder te verletten. — En wij dachten aan de kantindustrie!

De kant is 't onderwerp eeniger eigenaardige legenden.

Een meisje van Brugge ging op een winternamiddag naar haar verloofde, die in een naburig dorp woonde. Haar weg leidde door een bosch. De boomen waren met rijp overdekt. Dat was een

prachtig gezicht. De maagd, die met naaldwerk bezig was om geen tijd te verliezen, kwam op de gedachte om ook met fijne draden zulke

in **Kerlingaland** (chapitre 6, page 58)

Vers le soir, elle rentra, transie de froid ; pourtant elle eut encore le courage de faire de la dentelle, jusque tard dans la nuit.



La Noiraude avait mené Grisot dans son écurie. Elle l'avait frictionné avec un bouchon de paille et lui avait donné de l'avoine et du foin.

— Dors bien, Grisot, à demain ! firent les petites

„La reine des Plages!” Waar is de tijd, toen men Oostende een nietig visschersdorp noemde, eene onbelangrijke plaats?

„La reine des Plages!” De West-Vlaming is hier in eene zijner eigen steden, en hij moet eigenlijk verwonderd zijn als hij er nog, evenals in zijn andere plaatsen, hoort roepen: „Versche geernaert!” of „Moet er geen visch zijn?” of „Wit zand!”

Ja ... ware hij geen West-Vlaming hij zou misschien verwonderd wezen, maar een West-Vlaming blijft altijd natuurlijk.

Onlangs ontmoetten wij een gezelschap West-Vlamingen op den trein. Zoo-even waren ze te Antwerpen ontscheept... uit Amerika. Tien jaar hadden ze aan den overkant van den Oceaan verbleven... en meent ge dat ze nu opgewonden waren? Och, neen, rustig, vroolijk koutend zaten ze bij elkander, zuigend aan hun pijpje of sigaar... en in hun „West-Vlaamsch” babbelden ze over Amerika of over hun

dorp. 't Was of ze nooit hun land hadden verlaten. Zeker, straks, op hun dorp, zouden ze wel wat rumoeriger zijn, maar om morgen zich weder te gedragen als hun landgenooten.

En de Oostendenaar... ook hij blijft natuurlijk. Hij spreekt Engelsch, Duitsch, Fransch... hij schikt zich naar den vreemdeling, verzint voor dezen allerlei gemakelikheden, genietingen... maar zelf verandert hij zijne gewoonten niet. Er zijn twee Oostende's: een voor den badgast, een voor den Oostendenaar.



Zandleurster.

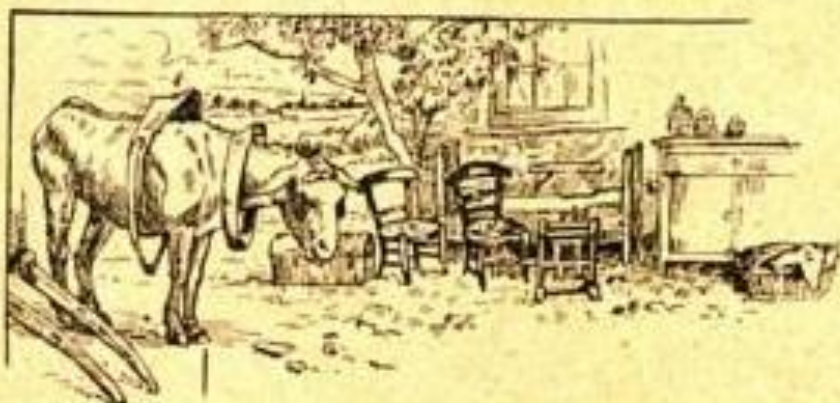
in *Kerlingaland* (chapitre 20, page 213)

En entendant ces paroles, l'animal fixa ses grands yeux doux sur le visage de l'enfant.

Et le petit âne se mit à braire, non plus joyeusement comme jadis ! Ces accents respiraient une douleur vraiment humaine. C'était un long cri de chagrin et de détresse.

Après l'enterrement, la petite fut admise à l'orphelinat. Elle porterait désormais des vêtements pareils à ceux des autres orphelines : une petite robe noire, et un bonnet de coton, également noir.

Elle obtint, après bien des instances, la permission de laisser flotter au vent, pour quelque temps encore, les belles boucles noires que la chère morte avait tant aimées et si bien soignées ! La maisonnette, les pauvres

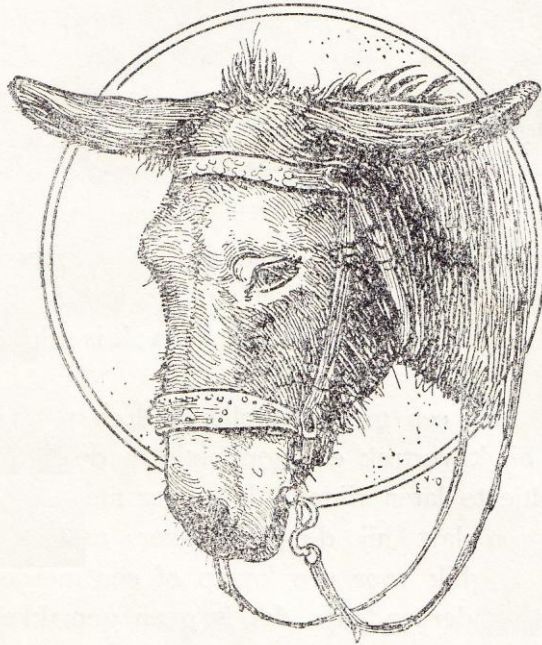


meubles, le potager et... le petit Grisot, tout fut vendu aux enchères. Le produit de la vente fut placé et serait remis, avec les intérêts, à l'orpheline, dès la majorité.

Le petit âne devint la propriété d'un marchand de charbon, méchant gaillard, dénué de toute sensibilité, et qui dépensait plus en boisson qu'il ne pouvait gagner.



heerschte er! Een der grauwtjes wilde met alle geweld de zee in en zijn ruiters schreeuwde „Meester ik ga verdrinken, meester, meester!” Een ander beestje gaf de voorkeur aan de duinen en baggerde door 't mulle zand. Een derde zette zijne pooten schrap, wilde noch voor, noch achteruit. De ezeljongen beukte dan geweldig op den koppigaard onder 't uitbulderen van de leelijkste scheldnamen. En als de onderwijzer, uit eerbied voor de kinderen en uit medelijden met het ezeltje, eene aanmerking maakte, kreeg hij een deel van de fraaie benamingen met de vermaning. „Je moet je gij daar niet mee moeien, 't is joen ezel niet.” Menig ezelruitertje werd zandruitertje, ginder schoof er weer een zadel weg, elders keerde 't grauwtje zich om en rende



Ezelskop.

terug. 't Was een heksenwerk in dat troepje orde te houden. Maar toch kwam eindelijk de heele bende te Heyst terug. Doch o wonder! men had twaalf ezels gehuurd, en nu stonden er wel twintig, terwijl een vijftal vreemde drijvers eerst vriendelijk, dan op ruwen toon hun loon eischten. Wat was er gebeurd? Wel eenige mannen hadden een aantal meeloo-
pende scholieren op een ezel gezet... de kleinen waren er natuurlijk niet tegen geweest... en nu vroegen ook de drij-

vers, met welke geen „akkoord” gesloten werd, hun geld.

De onderwijzer antwoordde kalm, dat hij twaalf ezels besproken had, en er dus ook maar twaalf betalen zou.

Nu brak een getier los.

— Ha, je gaat niet betalen!

— Je zou gij willen up 'nen ezel rijden voor nieten!

— 't Is schandollig van nen aarmen mensch alzo te bestelen!

— En je gaat niet uit Heyst vertrekken, zonder te betalen!

Zoo klonk het verward dooreen. En iemand die wat achteruit stond, riep:

in **Kerlingaland** (chapitre 17, page 170)

BIBLIOGRAPHIE.

c:ldv:1440968
6

Permalink <https://anet.be/record/opacehc/c:ldv:14409686/N>

Publicatie

Titel **Bêtes et gens**

Auteur Scheltjens, L. [Scheltjens, Lodewijk]
Dierckx, P. [ill.]
Van Offel, E. [Van Offel, Edmond] [ill.]

Uitgave Anvers : Imprimerie nationale, L. Opdebeek , [datum van publicatie
niet gekend]

Omvang ill.

c:ldv:1440969
5

Permalink [https://anet.be/record/opacehc/c:ldv:14409695/
N](https://anet.be/record/opacehc/c:ldv:14409695/N)

Publicatie

Titel **Kijkjes in het leven van mensen en
dieren**

Auteur Scheltjens, Lodewijk
Dierckx, P. [ill.]
Van Offel, Ed. [Van Offel, Edmond] [ill.]

Uitgave Antwerpen : Lodewijk Opdebeek , s.a.

Stad Antwerpen | Cultuur, Sport, Jeugd en Onderwijs | Musea en Erfgoed | **Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience**

(EHC) Hendrik Conscienceplein 4 |

2000 Antwerpen

<https://consciencebibliotheek.be/nl>

L. SCHELTJENS

BÊTES ET GENS



L. Opdebeek, Editeur - Anvers

KIJKJES IN HET LEVEN
VAN
MENSCHEN en DIEREN

door Lodewijk Schalkjens



L. DEBEEK - Wageningen - Amsterdam

Pieter Franciscus **DIERCKX** (1871-1950) :

https://fr.wikipedia.org/wiki/Pieter_Franciscus_Dierckx
[https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Pieter_Dierckx_\(painter\)?uselang=fr](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Pieter_Dierckx_(painter)?uselang=fr)

Cette oeuvre a été publiée au fil de 10 opuscules :
“*la vache du fermier Jean*”, avec des illustrations de **P. Dierckx** ;

“*Goliath – Un nouveau*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*Stani le bancroche*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*Grisot*”, avec des illustrations de **P. Dierckx** ;

“*Bouton de Rose – Le géant Fréki et le nain Mollet*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*Une trouvaille – Le coq de Pierre Dessain*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*Le philosophe des Dix-Commères – Une émeute*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*Trinette – Jeannot Collin*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*L’ivrogne et le chien – Le coucou*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel ;

“*Le chien du pirate de rivière*”, avec des illustrations d’Edmond Van Offel.

Lodewijk **SCHELTJENS** (1861-1946) :

<https://schrijversgewijs.be/schrijvers/scheltjens-lodewijk/>
https://www.dbnl.org/tekst/laan005lett01_01/laan005lett01_01_6529.php

Dans le livre suivant, on prétend que (toutes) les illustrations de ***Kerlingaland*** (1912) sont dues à Edmond Van Offel :

De wereld van Edmond van Offel / Joz. de Coö, Maurice Gilliams, Phil. Mertens, Jeanne Moorkens, Raf van Os en E. Willekens; met ill. van de artiest ... en een bibliografie door Ronny Janssen.

Auteur (persoon):

De Coö, Jozef, 1906-1998 [viaf](#)
Gilliams, Maurice, 1900-1982, ook gekend onder pseudoniem Floris van Merckem [viaf](#)
Janssen, Ronny
Mertens, Phil
Moorkens, Jeanne
Van Os, Raf
Willekens, Emiel Victor, 1922-2009 [viaf](#)

S.l. : De rode beuk, 1968.

160 p.: ill.

<https://lib.ugent.be/catalog/rug01:001308769>

Abraham **HANS** ; ***Kerlingaland*** (Geschiedenis, legenden, zeden en gewoonten der kustbewoners); Antwerpen, Lodewijk Opdebeek ; 1912, 267 pages.

INHOUDSOPGAVE

Van Abraham **HANS'** ***Kerlingaland***

+ **register afbeeldingen**

met **INTERNET links** naar de **22** hoofdstukken die **GRATIS** te downloaden zijn.

<https://www.idesetautres.be/upload/KERLINGALAND%20ABRAHAM%20HANS%20INHOUDSOPGAVE%20TABLE%20MATIERES%20HOOFDSTUKKEN%20CHAPITRES%2001-25%20REGISTER%20INDEX%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%20BGOORDEN.pdf>

Quelques autres livres édités en langue française par Lode Opdebeek.

En cours de publication, “***Le tour du monde de deux enfants de Liège***” (1911) par AUCTOR (pseudonyme de Jan BRUYLANTS Jr., 1871-1928 ; Antwerpen : L. Opdebeek), illustré notamment par Emiel **WALRAVENS** (1879-1914), en 2023 sur

<https://www.idesetautres.be>

Il s’agit d’une adaptation d’après « ***De reis rond de wereld door twee Vlaamsche jongens*** (1910) ». En cours de publication, en 2023 sur

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls>

Abraham **HANS** ; ***A travers la Belgique*** ; Anvers, Lode Opdebeek ; s. d. : 1911 ? ; 3 tomes en 1 volume : 95 + 102 + 151 pages (titre originel : ***Op reis door België***).

TABLE DES MATIERES de ***A travers la Belgique*** d’Abraham **HANS** + **index des illustrations** avec liens **INTERNET** vers les 60 chapitres, qui peuvent être téléchargés

GRATUITEMENT :

<http://www.idesetautres.be/upload/A%20TRAVERS%20LA%20BELGIQUE%201-3%20ABRAHAM%20HANS%20TABLE%20MATIERES%20INDEX%20ILLUSTRATIONS%20AVEC%20LIENS%20INTERNET%20BGOORDEN.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « *Des illustrations dans 3 livres d’Abraham HANS : ***A travers la Belgique**** »

(*Op reis door België*), *Kerlingaland* et *Schelde vrij* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20dans%20KERLINGALAND%20%20A%20TRAVERS%20LA%20BELGIQUE%20et%20SCHELDE%20VRIJ%20de%20Abraham%20HANS.pdf>

HANS, Abraham ; *Le charmeur de rats de Hamelin* ; Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1924, 20 pages. (Dessins de Edmond Van Offel) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20CHARMEUR%20RATS%20HAMELIN%201924%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

HANS, Abraham ; *François Anneessens, un martyr de la liberté* (1926, 44 pages), illustré par Edmond Van Offel et traduit du néerlandais d'après *Frans Anneessens* (1909) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20ANNEESSENS%20MARTYR%20LIBERTE%201929.pdf>

HANS, Abraham ; *Du temps de grand-père* (1923) d'après *Uit grootvaders tijd* (1910) :

<http://www.idesetautres.be/upload/DU%20TEMPS%20DE%20GRAND-PERE%20ABRAHAM%20HANS%20EDMOND%20VAN%20OFFEL%20LIENS%20INTERNET%2027%20CHAPITRES.pdf>

Sous le pseudonyme d'A. DUMOULIN, Abraham **HANS** a publié en 1926 « *Le pain* » dans *Arts et métiers pour la jeunesse : La pierre - Le lin - Le fer - Le sel - Le diamant - Le pain* (d'après

Nijverheid voor de jeugd (sous le pseudonyme d'A. VAN DER MEULEN ; Anvers, L. Opdebeek ; 1915) :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAIN%20DUMOULIN%201926%20ABRAHAM%20HANS.pdf>

Sous le pseudonyme d'A. DUMOULIN, Abraham **HANS** a publié en 1926 « **Le fer** » :

<http://www.idesetautres.be/upload/FER%20DUMOULIN%20ABRAHAM%20HANS%201926.pdf>

Sous le pseudonyme d'A. DUMOULIN, Abraham **HANS** a publié en 1926 « **Le lin** » :

<http://www.idesetautres.be/upload/LIN%20DUMOULIN%201926%20ABRAHAM%20HANS.pdf>

Sous le pseudonyme d'A. DUMOULIN, Abraham **HANS** a publié en 1926 « **La pierre** » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PIERRE%20DUMOULIN%201926%20ABRAHAM%20HANS.pdf>

Sous le pseudonyme d'A. DUMOULIN, Abraham **HANS** a publié en 1926 « **Le sel** » :

<http://www.idesetautres.be/upload/SEL%20DUMOULIN%201926%20ABRAHAM%20HANS.pdf>

HANS, Abraham ; **Gabrielle PETIT, l'héroïne nationale** (Anvers, L. Opdebeek éditeur; 1921, 540 pages, 34 fascicules) sous le pseudonyme d'A. **DU JARDIN** :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GABRIELLE%20PETIT%20HEROINE%20NATIONALE%201921%20DU%20JARDIN%20LIENS%20INTERNET%2034%20CHAPITRES.pdf>

A la mer (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1928, 16 pages), un recueil d'Abraham **HANS** traduit à partir de la langue néerlandaise.

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20A%20LA%20MER%201928.pdf>

André et Brunon (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1928, 16 pages) d'Abraham **HANS**:

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20ANDRE%20ET%20BRUNON%201928.pdf>

Comment le Noiraud devint le Blanchet (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1928, 16 pages), un recueil de contes pour enfants un recueil d'Abraham **HANS** :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20COMMENT%20NOIRAUD%20DEVINT%20BLANCHET%201928.pdf>

Deux héros (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1928, 16 pages), un recueil de contes pour enfants un recueil d'Abraham **HANS** :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20DEUX%20HEROS%201928%20CONTES%20POUR%20ENFANTS.pdf>

Les Egarés (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1928, 16 pages), un recueil de contes pour enfants un recueil d'Abraham **HANS** :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20EGARES%201928%20CONTES%20POUR%20ENFANTS.pdf>

Jean et ses compagnons (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1928, 16 pages), un recueil de contes pour enfants un recueil d'Abraham **HANS** :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20JEAN%20ET%20SES%20COMPAGNONS%201928%20CONTES%20POUR%20ENFANTS.pdf>

Une bonne œuvre (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1919, 18 pages), un recueil de contes pour enfants un recueil d'Abraham **HANS** :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20BONNE%20OEUVRE%20OPDEBEEK%201919.pdf>

Le bossu (sous-titré "***Le jongleur de Notre-Dame***") par L. ou Lode **Opdebeek** (1869-1930 ; Anvers, L. Opdebeek éditeur ; **1928**, dessins de Edmond Van Offel ; « *Vieilles légendes mariales* »).

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20JONGLEUR%20BOSSU%20NOTRE%20DAME%20BONNE%20ODEUR%201928%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

Cœur d'or et cœur de pierre par Albert **COENE**, pseudonyme francophone de Lode **Opdebeek** pour Bert **KOENEN** :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=ALBERT%20COENE%20COEUR%20dOR%20ET%20COEUR%20DE%20PIERRE%201929%20LODE%20OPDEBEEK%20EVH.pdf>

Le géant de Ravenstein par Albert **COENE** (1929) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ALBERT%20COENE%20GEANT%20RAVENSTEIN%201929%20KBOUTER%20LODE%20OPDEBEEK%20KONING%20KOPERBERG%20JEAN%20DE%20BOSSCHERE.pdf>

Tillefin par Albert **COENE** (1924) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=ALBERT%20COENE%20TILLEFIN%201924%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

Petit Jean au pays de la magie par Albert **COENE** (1924) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ALBERT%20COENE%20PETIT%20JEAN%20PAYS%20MAGIE%201924%20LODE%20OPDEBEEK%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

Le castel hanté par Albert **COENE**, (1924) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=ALBERT%20COENE%20CASTEL%20HANTE%201924%20OPDEBEEK%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

Histoire de la lune (illustrée par Pierre Alechinsky) - ***Petit conte australien*** (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1940) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=HISTOIRE%20DE%20LA%20LUNE%20PETIT%20CONTE%20AUSTRALIEN%20PIERRE%20ALECHINSKY%201940.pdf>

Facéties de Charles-Quint (Anvers, Imprimerie Nationale, s.d., 408 pages) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?>

[file=FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20ANVERS%20IMPRIMERIE%20NATIONALE%20LIENS%20INTERNET%2025%20CHAPITRES.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20NATTENDU%20CHAPITRE%201%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20RAF%20VERHULST%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912-1930.pdf)

Vous trouverez le chapitre **1** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20NATTENDU%20CHAPITRE%201%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20RAF%20VERHULST%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912-1930.pdf>

Vous trouverez le chapitre **2** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20NATTENDU%20CHAPITRE%202%20BANDIT%20ESPAGNOL%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20RAF%20OVERHULST%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **3** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20NATTENDU%20CHAPITRE%203%20DES%20REVES%20DE%204%20BANDITS%20ET%201%20EMPEREUR%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20RAF%20VERHULST%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **4** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%201%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%204%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **5** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%202%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%205%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **6** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%203%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%206%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **7** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%204%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%207%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **8** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%205%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%208%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **9** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/EMPEREUR%20ET%20PAYSAN%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20CHAPITRE%209%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez les chapitres **10-11** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/KWAE%20BETH%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20CHAPITRES%2010-11%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **12** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/CHARLES%20QUINT%20ET%20PAYSAN%20de%20GLABAIS%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2012%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%201930.pdf>

Vous trouverez le chapitre **13** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/FRERES%20BONNE%20TROGNE%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2013%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **14** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/CHARLES%20QUINT%20ET%20BASSINOIRE%20TERMONDE%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2014%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez les chapitres **15-16** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/EMPEREUR%20ET%20PRIEUR%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2015-16%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez les chapitres **17-18** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%206->

[9%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2017-18%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/COMMENT%20CHARLES%20QUINT%2017-18%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf)

Vous trouverez le chapitre **19** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/COMMENT%20CHARLES%20QUINT%20RETROUVA%20SON%20ANNEAU%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2019%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **20** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/MIEUX%20QUE%20CELA%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2020%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **21** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/BOTTE%20COURONNEE%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2021%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **22** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/JOYEUSE%20ENTREE%20MONTREVY%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2022%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **23** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/CHARLES%20QUINT%20RETROUVE%20RIQUET%20ET%20SA%20FILLE%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2023%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **24** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABDICATION%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2024%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **25** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/MORT%20CHARLES%20QUINT%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2025%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Le voyage de Pirou en Afrique par Madame **MAQUET** (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1933 ; de la série « *Jolies histoires de bêtes* » ; dessins d'Edmond **Van Offel**) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=MADAME%20MAQUET%20VOYAGE%20PIROU%20EN%20AFRIQUE%201933%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

D'où viennent les musaraignes (suivi de ***La T.S.F. à l'étable***) par Madame **MAQUET** (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1933 ; de la série « *Jolies histoires de bêtes* » ; dessins d'Edmond **Van Offel**) au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=MADAME%20MAQUET%20dOU%20VIENNE%20NT%20LES%20MUSARAINES%201933%20JOLIES%20HISTOIRES%20DE%20BETES%20EDMOND%20VAN%20OFFEL.pdf>

Rêve d'or ou l'âne et le boeuf par Madame **MAQUET** (Anvers, L. Opdebeek éditeur ; 1933 ; de la série « *Jolies histoires de bêtes* » ; dessins d'Edmond **Van Offel**) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=MADAME%20MAQUET%20REVE%20OR%20ANE%20ET%20BOEUF%201933%20EDMOND%20VAN%20OFFEL%20JOLIES%20HISTOIRES%20DE%20BETES.pdf>

Abraham **HANS** et G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; **La Grande Guerre** (version française de "**De Groote Oorlog**" ; Anvers / Borgerhout, Lode Opdebeek éditeur ; 1919-1920; 120 fascicules de 16 pages, 1911 pages) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Concernant Lode **OPDEBEEK**.

Lode OPDEBEEK (1869-1930) uitgever schreef, in het Nederlands, fictie werken onder de schuilnamen o.a. van K. Bouter, Lodewijk Van Laeken, G. Raal, Rik Van Fienen, Bert Koenen, Jan of Willem Verriest (hulde aan pastoor Hugo

Verriest) / Lode OPDEBEEK (1869-1930) éditeur écrivit, en néerlandais, des œuvres de fiction sous les pseudonymes de K. Bouter, Lodewijk Van Laeken, G. Raal, Rik Van Fienen, Bert Koenen, ... **Zijn pseudoniemen waren nogal verschillend voor de Franse versie** / Ses pseudonymes étaient assez différents pour leur version française.

Hij had de Geschiedenis graag, in het bijzonder de Franse revolutie en de Middeleeuwen / Il aimait l'Histoire, en particulier les périodes de la Révolution Française et du Moyen âge.

Zijn eerste belangrijke bijdrage was ***De Boerenkrijg : beknopt historisch overzicht*** (1896) / L'adaptation française de sa première contribution importante parut en 1898 sous le titre de ***La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798***. (voir plus bas)

Chronologisch was zijn tweede belangrijke bijdrage ***Maria-Antoinette koningin en martelares*** (Antwerpen, L. Opdebeek uitgever ; 1907, 1312 bladzijden) door Lodewijk **Van Laeken** / Chronologiquement, sa deuxième contribution importante fut ***Maria-Antoinette koningin en martelares*** (littéralement, car non traduit, ***Marie-Antoinette reine et martyre***). Een vijfde uitgave daarvan, onder de titel van ***Lodewijk XVII het gemartelde koningskind*** (Antwerpen, Vlaamsche Boekhandel) werd in 1928 bewerkt / Une cinquième édition a paru en 1928 sous le titre de

Lodewijk XVII het gemartelde koningskind (littéralement, car non traduit, **Louis XVII l'enfant-roi martyr**).

Chronologisch was zijn derde belangrijke bijdrage **Robespierre en Charlotte Corday** (Antwerpen, Vlaamsche Boekhandel ; **1913**, 1558 bladzijden) door Johan **Verhiest** / Chronologiquement, sa troisième contribution importante fut **Robespierre en Charlotte Corday** ; tussen de illustraties zijn er pentekeningen van Emiel **WALRAVENS** (1879-1914). We weten niet of hij een paar van dezelfde pentekeningen voor de tweede, anonieme, uitgave onder titel van **Robespierre, zijn leven en vreselijk einde** (Antwerpen, Vlaamsche Boekhandel ? ; 1921, 1600 bladzijden) selecteerde / parmi les illustrations, il y en a d'Emiel **WALRAVENS** mais nous ne savons pas s'il en a sélectionnées pour l'édition de 1921.

Het leven en de oorlogen van Napoleon, onder schuilnaam van Lodewijk Van Laeken, werd 4 keren uitgegeven / Il publia apparemment au moins 5 éditions de **Napoléon, sa vie, ses guerres** (LII chapitres au fil de 70 livraisons d'origine), sous le pseudonyme de Paul Belette. Celui-ci doit beaucoup à **Histoire de l'Empereur Napoléon** par Paul-Mathieu **Laurent** dit **de l'Ardèche**.

Bernard **GOORDEN** ; « **105** œuvres d'Horace **VERNET** (1789-1863), relatives à Napoléon,

utilisées à partir de 1906, sans mention, par l'éditeur belge Lode OPDEBEEK » :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=VERNET%20GRAVEURS%20105%20ILLUSTRATIONS%20NAPOLEON%20UTILISEES%20EN%20BELGIQUE%20EN%201906%20PAR%20LODE%20OPDEBEEK%20PAUL%20BELETTE.pdf>

Lode **OPDEBEEK** ; *La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798* (Bruxelles, Société belge de librairie ; 1898, 62 pages), traduction à partir d'une version néerlandophone de *De Boerenkrijg : beknopt historisch overzicht* (Brussel, Vergaert ; 1896).

Vous en trouverez le chapitre **I** de *La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798* aux pages 5-16, via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20GUERRE%20PAYSANS%201798%20CHAPITRE%201%201898.pdf>

Vous trouverez le chapitre **II** de *La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798* aux pages 17-30, via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20GUERRE%20PAYSANS%201798%20CHAPITRE%202%201898.pdf>

Vous trouverez le chapitre **III** de *La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte*

héroïque des paysans en 1798 aux pages 31-36,
via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20GUERRE%20PAYSANS%201798%20CHAPITRE%203%201898.pdf>

Vous trouverez le chapitre **IV** de ***La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798*** aux pages 37-42,
via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20GUERRE%20PAYSANS%201798%20CHAPITRE%204%201898.pdf>

Vous trouverez le chapitre **V** de ***La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798*** aux pages 43-54,
via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20GUERRE%20PAYSANS%201798%20CHAPITRE%205%201898.pdf>

Vous trouverez le chapitre **VI** de ***La guerre des paysans : aperçu historique de la lutte héroïque des paysans en 1798***

aux pages 55-62, via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/LODE%20OPDEBEEK%20GUERRE%20PAYSANS%201798%20CHAPITRE%206%201898.pdf>

Notez qu'il existe un **groupe** « Lode **Opdebeek** »
sur **FaceBook**, avec des dizaines d'œuvres,
en néerlandais ou en français, illustrées
et à télécharger **GRATUITEMENT**.

Ce groupe est une partie émergée de l'iceberg
<https://www.idesetautres.be>